



DONATE 
<https://www.givecentral.org/>

Rev. Jason Malave
Administrator

Rev. Thomas Boharic, Resident

Rev. Mr. Gustavo Amell Sanes, Deacon

Ms. Terri Janczy
Coordinator, Religious Education

Rectory 2434 S. California Ave.
Chicago, Illinois 60608

(773) 247-6644 — Fax: (773) 247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org/

Kolbe House Catholic Jail Ministry
Ministerio A Los Encarcelados
(773) 247-0070

Hours: Monday — Friday 9:00am to 5:00pm
www.kolbehouseministry.org

TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME — October 14, 2018

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

7:45 am— Español
5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / DIAS DE SEMANA

7:45 am - Español

HOLY DAYS OF OBLIGATION / DIAS DE OBLIGACION

7:45 am - Spanish / Español
7:00 pm Bilingual / Bilingüe
English / Spanish





Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, October 13
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. † Augustina & Julio Medrano

Sunday/Domingo, October 14
Twenty-Eighth Sunday In Ordinary Time
 9:00 A.M. † Juan Antonio Gonzalez
 † Eduardo Wayo Antonio Mar
 11:00 A.M. † All Parishoners
 1:00 P.M. † Alfonso Barrales Vazquez

Monday/Lunes, October 15
St. Teresa of Jesus, Virgin and Doctor of the Church
 7:45 A.M. † Mr. & Mrs. Edward Holz

Tuesday/Martes, October 16
Weekday
 7:45 A.M. Intention Amalia Munoz

Wednesday/Miércoles, October 17
St. Ignatius of Antioch, Bishop and Matyr
 7:45 A.M. Intention Amalia Munoz

Thursday/Jueves, October 18
Saint Luke, Evangelist
 7:45 A.M. † Antonio Ballesteros & † Daniel Guzman

Friday/Viernes, October 19
Sts. John de Brebeuf and Isaac Jogues, Priests and Companions, Matyrs
 7:45 A.M. † Narsisa Almonaci & † Canuto Guzman

Saturday/Sábado, October 20
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. † Emily Kocurek
 † Maria Murillo

Welcome

Bienvenidos



Confession/Reconciliation

Saturdays/Sábados 4 - 5pm
 * or by appointment/o con cita previa

*Baptisms

Saturdays /Sábados
 11:00am in English
 12:00 pm en Español



*Marriages

Arrange at least four months in advance
 at the parish office with
 Deacon Gustavo.



Se inician los arreglos con un mínimo de cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial con el Diácono Gustavo.

Registration: All parishioners should register at the Church Office and use Sunday collection envelopes to support their church..



Registración: Todos los feligreses deben registrarse en la oficina parroquial y usar los sobres de la colecta dominical para el mantenimiento de su parroquia..

Parish office hours /Horario de la oficina

Monday - Friday /Lunes-Viernes 8:30 am - 7:30 pm
 Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm

***DEACON'S OFFICE HOURS SATURDAYS 3:00 pm - 4:30 pm**
 This day and time is set aside to register for Baptisms, Weddings, etc. or to speak with Deacon Gustavo.

***HORAS DE OFICINA PARA HABLAR CON EL DIACONO**
 SABADO 3:00-4:30 PM
 Este día y hora se reserva tiempo para registrarse para los Bautismos, Bodas, etc. o para hablar con el Diacono Gustavo.



Collection Oct 6 - Oct 7 total \$2,624.24
 Env. & Loose 2,239.24 Give Central \$ 385.00

Esta Semana

Hora Santa, Jueves, 7pm
Vigilia Carismaticos, Viernes 7pm
Circulo de Oración, Sábado, 6pm



Sanctuary Lights

Corral - Fragoso



Por favor recuerden a los enfermos y queridos difuntos de nuestra parroquia en sus oraciones esta semana.

SICK/ ENFERMOS

Teresa Flores Jorge Alvarado Rosa Perez
 Guadalupe Perez Elena Iturbe Guadalupe De La Vega
 Luis Corral Armando Serna



DEPARTED/DIFUNTOS

Josephine Valentin Hugo Acosta
 Alfonso Reyes

Please remember the sick and dear departed of our parish in your prayers this week.



Desde el escritorio del Padre Jason

Querida familia de la fe,

Durante los últimos 40-50 años, aquí en la Arquidiócesis de Chicago, un programa ha atraído a comunidades de fe juntos a través del programa de compartiendo parroquial. En este programa, una parroquia comparte con otra, la belleza de su comunidad y su mayordomía (o finanzas) y la otra parroquia comparte con la primera parroquia, la belleza y riqueza cultural que es suya. Muchas comunidades maravillosas de intercambio interparroquial existen en toda la Arquidiócesis. Aquí, en la Asunción B. V. M., tenemos el honor de llamar a dos parroquias nuestras "compartiendo parroquias". La parroquia de Mt. Carmel en la Belmont y la Inmaculada Concepción-San José en el "Old Town" compar-ten con nosotros y estamos agradecidos por esa relación compartida. Hemos recibido nuestra invitación anual para unirse a la Inmaculada Concepción-San José para su Misa de 5:00PM el 3 de noviembre. No estoy seguro de todos los detalles, pero he oído que puede haber un autobús que trae a todos a la parroquia de ICSJ. Estén atentos para más información sobre esto.

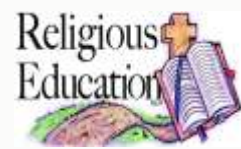
Entiendo que solíamos tener una parroquia con quien compartíamos, y eso fue San Adalbert. A medida que están experimentando la transición en este momento, podemos trabajar en nuestra relación con Mt. Carmel y ICSJ.

Profundo agradecimiento al Comité de Venta de Garaje que acogió nuestra venta de garaje. Cientos de personas vinieron a través de la venta y ayudaron a apoyar a nuestra parroquia. ¡Gracias por ir de compras! ¡Sepa por favor que toda la ropa y los juguetes que se quedaron, se venden a una compañía de reciclaje de la ropa de modo que no haya basura! Gracias de nuevo por comprar y apoyar la Asunción B.V.M.

Gracias por sus oraciones. Me estoy metiendo en un ritmo aquí en la Asunción y sólo puedo servir aquí con sus oraciones. Gracias. Por favor, sepan que rezo por ustedes y por su familia. Que todos crezcamos en nuestro discipulado con Jesús juntos.

Al servicio de Cristo.

P. Jason



There will be no Religious Education classes next Saturday
October 20, 2018.

Classes will resume Saturday
October 27, 2018



No habrá clases de Educación Religiosa el sábado que viene el 20 de octubre de 2018.

Andres and Yolanda Grajeda received the "Christifideles Laici" award from Cardinal Cupich on October 7, 2018 at Holy Name Cathedral. Each pastor can nominate a lay parishioner or married couple who serves in an extraordinary way the ministry of the parish. **Thanks Andres and Yolanda, for all you do for the parish.**



Andrés y Yolanda Grajeda recibieron el premio "Christifideles Laicos" del cardenal Cupich el 7 de octubre de 2018 en la Catedral de Santo Nombre. Cada pastor puede nombrar a un feligres laico o pareja casada que sirve de una manera extraordinaria el ministerio de la parroquia. **Gracias Andres y Yolanda, por todo lo que hacen por la parroquia.**



FINAL - FALL RUMMAGE SALE

Thanks to everyone who helped or donated. Your selfless efforts resulted in a total of **\$3,346.50**.

\$2,247.50 for the rummage sale and \$1,099 in the food sale.

RESUME - VENTA DE ROPA DE OTOÑO

Gracias a todos los que ayudaron o donaron. Sus esfuerzos dieron resultado total de **\$3.346,50**.

\$2.247,50 para la venta de objetos usados y \$1.099 en la venta de comida.





Dear Family of Faith,

For the past 40-50 years, here in the Archdiocese of Chicago, a program has drawn faith communities together

through the Sharing Parish program. In this program, one parish shares with another, the beauty of their community and their stewardship (or finances) and the other parish shares with the first parish, the beauty and cultural richness that is theirs. Many wonderful interparish sharing communities exist throughout the Archdiocese.

Here at Assumption B.V.M, we have the honor of calling two parishes our "sharing parishes". Mt. Carmel Parish on Belmont and Immaculate Conception-St. Joseph Parish in Old Town share with us and we are grateful for that sharing relationship. We have received our yearly invitation to join Immaculate Conception-St. Joseph for their 5:00pm Mass on Nov 3rd. I am not sure of all the details, but I hear that there might be a bus that brings everyone to ICSJ Parish. Stay tuned for more on this.

I understand that we used to have a sharing parish with whom we shared, and that was St. Adalbert. As they are experiencing transition right now, we can work on our relationship with Mt. Carmel and ICSJ.

Profound thanks to the "Garage Sale" committee that hosted our Garage Sale. Hundreds of people came through the sale and helped support our Parish. Thanks for shopping! Please know that all the clothing and toys that are left over, get sold to a clothing recycling company so that there is no waste! Thanks again for shopping and supporting Assumption B.V.M.

Thank you for your prayers. I am getting into a rhythm here at Assumption and I can only serve here with your prayers. Thank you. Please know that I pray for you and for your family. May we all grow in our discipleship with Jesus together.

In the service of Christ.

Fr. Jason



OCTOBER CENSUS

The whole month of October the Archdiocese conducts the parish census. This census is how critical information is gathered. The figures obtained are not only used by the Archdiocese in determining which churches remain open but also determines resources and services that are allocated using census data. For the sake of all of us, we need those numbers to be accurate and inclusive. We will be taking attendance at all weekend Masses during the month. Please be sure to attend Mass - not only during this month - but also every Sunday as well. Bring all your family and friends, too.



CENSO DE OCTUBRE

Durante el mes de octubre la Arquidiócesis realiza un Censo Parroquial. Este censo recoge información crítica. Los números obtenidos en este censo no sólo son utilizados por la Arquidiócesis en la determinación de cuales parroquias permanecen abiertas, sino también determinan los recursos y servicios que se asignan a partir de datos del censo. Por el bien de todos nosotros, estos números tienen que ser exactos y completos. Vamos a estar "contando cabezas" en todas las misas de fin de semana durante el mes. Por favor, asegúrese de asistir a misa - no sólo durante este mes - sino todos los domingos también. Traiga toda su familia y amigos, también.



DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES

Domingo, 21 de octubre

El 21 de octubre, nos unimos con la Iglesia católica alrededor del globo para celebrar el Domingo Mundial de las Misiones. Esta segunda colecta anual provee un apoyo crucial a las comunidades de fe en algunas de las regiones

con mayor desventaja económica de nuestro mundo.



WORLD MISSION SUNDAY

Sunday, October 21

On October 21, we join with the Catholic Church across the globe to celebrate World

Mission Sunday. This annual second collection provides critical support to communities of faith in some of the most economically disadvantaged regions of our world.